

Schriftenverzeichnis LUDWIG PAUL 2025

Bücher

1. *Kurdisch Wort für Wort* (Sprachführer, Reise Know-How Verlag). Bielefeld 1994.
[7. Aufl. 2016]
 2. *Zazaki. Grammatik und Versuch einer Dialektologie*. Wiesbaden 1998. [2., überarb. Aufl. 2024]
(Rezensionen: *Journal of the Royal Asiatic Society* 10/2, 2000, S. 255-257, J. Elfenbein; *Indogermanische Forschungen* 105, 2000, S. 323-326, C. Peust; *Kratylos* 47, 2002, S. 164-166, G. Lazard; *Studia Orientalia* 95, 2003, S. 477-479, P. Pohjanlehto)
(Kurzrezension: *Salesianum* 63 (2001) 4, S. 802-803, R. B.)
 3. *A Grammar of Early Judaeo-Persian*. Wiesbaden 2013.
(Rezensionen: *Kratylos* 59, 2014, S. 227-232, R. Schmitt; *Bulletin de la Société Linguistique* 110/2, 2015, S. 168-171, A. Lenepveu-Hotz; *Zabānhā va Gūyeshā-ye Īrānī* 5, 1394 [2015], S. 217-228, H. Nourūzī)
 4. *An analytical bibliography of New Iranian languages and dialects*. Wiesbaden: Reichert, 2022.
(Rezension: *Iran and the Caucasus* 26.3, 2022, S. 308, A. Zeyghami)
 5. *Iran – Geschichte, Kultur und Gesellschaft. Eine praktische Landeskunde*. Wiesbaden: Reichert, 2025.
- (als Co-Autor:)
6. Hartmut Niemann und Ludwig Paul. *Iran*. (Reiseführer, Reise Know-How Verlag). Bielefeld 2005. (davon von L. Paul: S. 545-659; 670-677) [5. Aufl. 2017]
 7. Parvin Mahmoudveysi, Denise Bailey, Ludwig Paul, Geoffrey Haig. *The Gorani Language of Gawraǰū, a village of West Iran. Texts, grammar, and lexicon*. Wiesbaden 2012. (davon von L. Paul: S. 9-61)
- (als [Mit-]Herausgeber:)
8. D. N. MacKenzie. *Iranica Diversa*. Hg. Carlo G. Cereti und Ludwig Paul. Vols. I, II. Rom 1999.
(Rezension: *JAOS* 121/2, 2001, S. 335-336, J. Perry)
 9. *Persian Origins - Early Judaeo-Persian and the Emergence of New Persian. Collected Papers of the Symposium, Göttingen 1999*. Hg. Ludwig Paul. Wiesbaden 2003. [= IRANICA 6]
(Rezension: *Iranian Studies* 39/4, 2006, S. 624-633, P. O. Skjaervo)
 10. *Vom Kolonialinstitut zum Asien-Afrika-Institut – 100 Jahre Asien-Afrika-Wissen-*

schaften in Hamburg. Hg. Ludwig Paul. Gossenberg 2008.

11. *Orientalism and Conspiracy. Politics and Conspiracy Theory in the Islamic World. Essays in Honour of Sadik J. Al-Azm*. Hg. Arndt Graf, Schirin Fathi und Ludwig Paul. London 2011.

(Rezension: *Journal of Shi'a Islamic Studies* V/4, 2012, S. 491-493, E. Račius)

12. *Handbuch der Iranistik. Bd. [1], 2*. Hg. Ludwig Paul. Wiesbaden 2013, 2017.

(Rezensionen: Bd. 1: *Abstracta Iranica* 34-36, 2017, A. Korn [journals.openedition.org/abstractairanica/42408]; Bd. 2: *Wiener Jahrbuch für Kurdische Studien* 6, 2018, S. 336-337, A. Grond; *Abstract Iranica* 40-41, 2019, J. Paul [journals.openedition.org/abstractairanica/50491]; Bd. 1 + 2: *Iranian Studies* 52/1-2, 2019, S. 247-252, R. Matthee)

Artikel

13. „Präteritum und Perfekt im Soghdischen“. *Indogermanische Forschungen* 102, 1997, S. 199-205.
14. „Zazaki – Dialekt, Sprache, Nation?“ *Religion und Wahrheit. Religionsgeschichtliche Studien. Festschrift für Gernot Wießner zum 65. Geburtstag*, hg. Bärbel Köhler, Wiesbaden 1998, S. 385-399.
15. „The position of Zazaki among West Iranian languages“. *Proceedings of the 3rd European Conference on Iranian Studies (held in Cambridge, 11th to 15th September 1995). Part I, Old and Middle Iranian Studies*, hg. N. Sims-Williams, Wiesbaden 1998, S. 163-176.
16. „Der Iranische Spitzenfußball und seine sozialen und politischen Dimensionen“. *Zeitschrift für Sozial- und Zeitgeschichte des Sports* 12/2, 1998, S. 75-89.
17. „Iranian Nation and Iranian-Islamic Revolutionary Ideology“. *Die Welt des Islams* 39/2, 1999, S. 183-217.
18. „Neuere Tendenzen in der Entwicklung des Persischen am Beispiel der Teheraner Freitagspredigten“. *Studia Iranica* 28/2, 1999, S. 275-290.
19. „Die Geheimsprache von Kahak (Tafreš)“. *Orientalia Suecana* XLVIII (1999), 2000, S. 105-114.
20. „The constituent order of nominal compounds in Zazaki and other Iranian languages“. *Studien zur Typologie und Universalienforschung* 55/1, 2002, S. 64-79.
21. „A Linguist's Fresh View on 'Classical Persian' “. *Iran. Questions et connaissances. Actes du IV^e Congrès Européen des Études Iraniennes, organisé par la Societas Iranologica Europaea, Paris, 6-10 Septembre 1999. Vol. II: Périodes médiévale et moderne*, hg. Maria Szuppe, Paris 2002, S. 21-34. [= *Studia Iranica*, Cahier 26]

22. „Early Judaeo-Persian in a historical perspective: The case of the prepositions bē, ō, pa(d), and the suffix -rā“. *Persian Origins – Early Judaeo-Persian and the Emergence of New Persian (Collected Papers of the Symposium, Göttingen 1999)*, hg. Ludwig Paul, Wiesbaden 2003, S. 177-194.
23. „Early Judaeo-Persian between Middle and New Persian – re-examining a well-known hypothesis“. *Irano-Judaica V. Studies Relating to Jewish Contacts with Persian Culture Throughout the Ages*, hg. Shaul Shaked und Amnon Netzer, Jerusalem 2003, S. 96-104.
24. „The Position of Balochi among Western Iranian Languages: The Verbal System“. *The Baloch and their Neighbours. Ethnic and Linguistic Contact in Balochistan in Historical and Modern Times*, hg. Carina Jahani und Agnes Korn, Wiesbaden 2003, S. 61-71.
25. „Zur Geschichte des Seminars für Iranistik an der Universität Göttingen, 1869-1974“. *Iranistik* 3/1, Teheran 2004, S. 5-16.
26. „The language of the *Šāhnāme* in historical and dialectal perspective“. *Languages of Iran: Past and Present. Iranian Studies in memoriam David Neil MacKenzie*, hg. Dieter Weber, Wiesbaden 2005, S. 141-151.
27. „Barrasī-ye vāzehā-ye Farhangestān-e avval [A survey of the terms coined by the first Iranian Language Academy]“. *Nāme-ye Farhangestān* 7/1, 1384 [2005], S. 239-243.
28. „Zur Lage der Gōrānī-Dialekte im Iran und ihrer Erforschung“. *Iranian Languages and Texts from Iran and Turfan. Ronald E. Emmerick Memorial Volume*, hg. Maria Macuch, Mauro Maggi und Werner Sundermann, Wiesbaden 2007, S. 285-296.
29. „Remarks on the Evolution of the New Persian System of Past Tenses“. *Irano-Judaica. Studies Relating to Jewish Contacts with Persian Culture throughout the Ages. Vol. VI*, hg. Shaul Shaked und Amnon Netzer, Jerusalem 2008, S. 185-195.
30. „Some remarks on the Persian suffix -rā as a general and historical linguistic issue“. *Aspects of Iranian Linguistics*, hg. Simin Karimi, Vida Samiiian und Donald Stilo, Newcastle 2008, S. 329-337.
31. „Zur Geschichte des Arbeitsbereichs Iranistik“. *Vom Kolonialinstitut zum Asien-Afrika-Institut – 100 Jahre Asien-Afrika-Wissenschaften in Hamburg*, hg. Ludwig Paul, Gossenberg 2008, S. 156-162.
32. „Remarks on the evolution and distribution of the New Persian adjectival suffixes -īn and -ī“. *From Daēnā to Dīn. Religion, Kultur und Sprache in der iranischen*

- Welt. Festschrift für Philip Kreyenbroek zum 60. Geburtstag*, hg. Christine Allison, Anke Joisten-Pruschke und Antje Wendtland, Wiesbaden 2009, S. 105-110.
33. „Zazaki“. *The Iranian Languages*, hg. Gernot Windfuhr, London / New York 2009, S. 545-586.
 34. „Iranian Language Reform in the Twentieth Century: Did the First Farhangestān (1935-40) Succeed?“ *Journal of Persianate Studies* 3/1, 2010, S. 78-103.
 35. „Glück im Persischen“. *Glück: Ein interdisziplinäres Handbuch*, hg. Dieter Thomä, Christoph Henning und Olivia Mitscherlich-Schönherr, Stuttgart 2011, S. 22-23.
 36. „Neupersisch“. *Handbuch der Iranistik*, hg. Ludwig Paul, Wiesbaden 2013, S. 258-268.
 37. „Neuwestiranisch“. *Handbuch der Iranistik*, hg. Ludwig Paul, Wiesbaden 2013, S. 269-273.
 38. „Persian“. *The languages and linguistics of Western Asia. An areal perspective*, hg. Geoffrey Haig, Geoffrey Khan, Berlin, Boston: De Gruyter Mouton 2018, S. 569-624.
 39. „Vullers, Johann August“. *Neue Deutsche Biographie*, hg. Histor. Kommission bei der Bayer. Akademie der Wissenschaften, 27. Band (Vockerodt – Wettiner), Berlin: Duncker & Humboldt, 2020, S. 146-147.
 40. „'Be nice to each other!' - moral precepts on Tehran Metro walls as examples of written colloquial Persian“. *Proceedings of the Eighth European Conference of Iranian Studies, held on 14-19 September 2015 at the State Hermitage Museum and Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences, in St Petersburg, vol. II: Studies on Iran and the Persianate World after Islam*, hg. Olga M. Yastrebova, St. Petersburg: The State Hermitage Publishers, 2020, S. 222-244.
 41. „Karl Hadank (1882-1945) and the *Kurdisch-Persische Forschungen*: Ambitions, Achievements, and Ideological Entanglements“. *Diyâr* 1/2, 2020, S. 289-309.
 42. „The Early Judeo-Persian Letter L3 from the Cairo Genizah (Cambridge University Library T-S 18J3.16)“. *Journal of Jewish Languages* 9, 2021, S. 77-99.
 43. „Zur institutionellen Geschichte der Asien-Afrika-Wissenschaften an der Universität Hamburg“. *100 Jahre Universität Hamburg. Studien zur Hamburger Universitäts- und Wissenschaftsgeschichte in vier Bänden. Band 2. Geisteswissenschaften, Theologie, Psychologie*, hg. Rainer Nicolaysen et al., Göttingen: Wallstein, 2021, S. 406-430.
 44. „Early Judaeo-Persian“. *Jewish languages. Text specimens, grammatical, lexical*,

and cultural sketches, hg. Lutz Edzard und Ofra Tirosch-Becker, Wiesbaden: Harrassowitz, 2021, S. 664-697.

45. "West Iranian in historical perspective. The grammaticalization of *rādī 'because of' ". *Journal of Historical Linguistics*, 2024. (<https://doi.org/10.1075/jhl.22034.pau>)

(Enzyklopädieartikel)

46. „Zāzā“. *Encyclopaedia of Islam*, hg. C. E. Bosworth et al., New edition, vol. 12, Leiden 2002, S. 491-492.
47. „Kurdish Languages. History“. *Encyclopadia Iranica online*, 2005. (www.iranicaonline.org/articles/kurdish-languages-i.)
48. „Göttingen, University of, History of Iranian Studies“. *Encyclopadia Iranica online*, 2006. (www.iranicaonline.org/articles/gttingen-university-of-history-of-iranian-studies)
49. „Early New Persian“. *Encyclopadia Iranica online*, 2013. (www.iranicaonline.org/articles/persian-language-1-early-new-persian)
50. „Vullers, Johann August“. *Encyclopadia Iranica online*, 2016. (www.iranicaonline.org/articles/vullers-j-a)
51. „Persian Grammar“. *Encyclopaedia of Islam, THREE*, 2018, S. 148-153.
52. „Persian Language“. *Encyclopaedia of Islam, THREE*, 2023, S. 130-134.

(als Co-Autor:)

53. Geoffrey Haig und Ludwig Paul. „Kurmanjî Kurdish“. *Facts about the World's Languages: An Encyclopedia of the World's Major Languages, Past and Present*, hg. Jane Garry und Carl L. Rubino, Dublin / New York 2001, S. 398-403.
54. Ludwig Paul und Jonas Elbers. „Caspian Calendar Names and their Etymologies“. *zaraḏuštrōtəma. Zoroastrian and Iranian Studies in Honour of Philip. G. Kreyenbroek*, hg. Shervin Farridnejad, UCI: Jordan Center for Persian Studies, 2020, S. 301-309.

Rezensionen

55. „Kurdisch-Deutsches Wörterbuch“ (Autor: Feryad Fazil Omar, Berlin 1992). *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 145/1, 1995, S. 192-194.
56. „Medioiranica. Proceedings of the International Colloquium organized by the Katolieke Universiteit Leuven from the 21st to the 23rd of May 1990“ (hg. Wojciech

- Skalmowski, Alois van Tongerloo, Leuven 1993). *Bibliotheka Orientalis* LIII N° 3/4, 1996, Sp. 289-292.
57. „Lehrbuch der Kurdischen Sprache“ (Usso B. Barnass, Johanna Salzer, Wien 1994). *ZDMG* 146/2, 1996, S. 658-659.
 58. „Nationalismus in Kurdistan. Vorgeschichte, Entstehungsbedingungen und erste Manifestationen bis 1925“ (Günter Behrendt, Hamburg 1993). *ZDMG* 146/2, 1996, S. 659-662.
 59. „Studien zur Sogdischen Kultur an der Seidenstraße“ (Grigori L. Semenov, Wiesbaden 1996). *ZDMG* 148/1, 1998, S. 219-222.
 60. „Objects of Enquiry. The life, contributions, and influences of Sir William Jones (1746-1794)“ (hg. Garland Cannon, Kevin R. Brine, New York 1995). *ZDMG* 148/1, 1998, S. 234-237.
 61. „Spatial Models and Locative Expressions in Baluchi“ (Ela Filippone, Naples 1996). *Bulletin of the Society of Oriental and African Studies* 62/2, 1999, S. 382-383.
 62. „Iran und Turfan. Beiträge Berliner Wissenschaftler, Werner Sundermann zum 60. Geburtstag gewidmet“ (hg. Christiane Reck, Peter Zieme, Wiesbaden 1995). *ZDMG* 150/2, 2000, S. 712-716.
 63. „The Hazaras of Afghanistan. An Historical, Cultural, Economic and Political Study“ (Sayed Askar Mousavi, London 1998). *ZDMG* 150/2, 2000, S. 697-698.
 64. „Persisch für Anfänger“ (Asya Asbaghi, Heidelberg 1997); „Sprachkurs Persisch. Eine Einführung in die Persische Sprache der Gegenwart“ (Faramarz Behzad / Soraya Divshali, Bamberg 2000). *ZDMG* 151/2, 2001, S. 449-451.
 65. „Persian“ (Descriptive Grammars Series) (Shahrazad Mahootian, London / New York 1997). *ZDMG* 152/2, 2002, S. 427-430.
 66. „Tadschikische Studiengrammatik“ (Lutz Rzehak, Wiesbaden 1999). *Indogermanische Forschungen* 108, 2003, S. 307-309.
 67. „Les dialectes kurdes méridionaux. Étude linguistique et dialectologique“ (Ismail Kamandâr Fattah, Leuven 2000). *ZDMG* 156/1, 2006, S. 231-234.
 68. „Islamstudien ohne Ende. Festschrift für Werner Ende zum 65. Geburtstag“ (hg. Rainer Brunner et al., Würzburg 2002). *Der Islam* 83, 2008, S. 498-502.
 69. „Towards a Historical Grammar of Balochi“ (Agnes Korn, Wiesbaden 2005). *Orientalistische Literaturzeitung* 105, 2010, Sp. 362-366.
 70. „Turkic-Iranian contact areas. Historical aspects“ (hg. Lars Johanson, Christian Bulut, Wiesbaden 2006). *Turkic Languages* 14/2, 2010, S. 297-300.

71. „Exegisti monumenta. Festschrift in Honour of Nicholas Sims-Williams“ (hg. Werner Sundermann, Almut Hintze, François de Blois, Wiesbaden 2009). *ZDMG* 164/1, 2014, S. 271-272.
72. „The appearance of Persian on Islamic art“ (Bernard O’Kane, New York 2009). *Der Islam* 91/2, 2014, S. 423-425.
73. „Language policy and language conflict in Afghanistan and its neighbors“ (hg. Harold Schiffman, Leiden/Boston 2012). *Orientalistische Literaturzeitung* 112/3, 2017, S. 1-2.
74. „Turandot. Die persische Märchenerzählung. Edition, Übersetzung, Kommentar“. (Youssef Mogtader und Gregor Schoeler, Wiesbaden 2017). *Der Islam* 98/1, 2021, S. 277- 281.
75. „Die Entwicklung der Ergativkonstruktion im Alt- und Mitteliranischen. Eine korpusbasierte Untersuchung zu Kasus, Kongruenz und Satzbau“. (Thomas Jügel, Wiesbaden 2015). *ZDMG*, ...
76. „Unternehmen Mammut. Ein Kommandoeinsatz der Wehrmacht im Nordirak 1943“. (Bernd Lemke und Pherset Rosbeiani, unter Mitarbeit von Jonas Neugebauer, Thomas Martin Perez und Ole Christian Schneider, Bremen 2018). *ZDMG?*, ...

(Kurzrezensionen)

77. „Sāri Dialect“ (Satoko Yoshie, Tokio 1996). *ZDMG* 148/2, 1998, S. 451-452.
78. „Ketābšenāsi dar zamīne-ye tāriḫ, ġoyrāfiyā va qawm-negāri-ye maḥallā-ye Īrān“ (Makoto Hachiushi, Tokio 1997). *ZDMG* 150/2, 2000, S. 697.
79. „Abstracta Iranica 17-19 (1994-96) (supplément annuel à la revue *Studia Iranica*)“ (Teheran / Paris 1999). *ZDMG* 152/1, 2002, S. 214.
80. „Supplementary Handlist of Persian Manuscripts, 1966-1998“ (Muhammad Isa Waley, London 1998). *ZDMG* 152/1, 2002, S. 214-215.
81. „La formation de la langue persane“ (Gilbert Lazard, Paris 1995). *Orientalistische Literaturzeitung* 97 (2002) 1, Sp. 100-101.

Weiteres

82. Bericht (2 Seiten) über eine Reise durch Kurdistan in der Tageszeitung *taz* (Berlin) vom 8. Februar 1992.
83. „Die Zaza – ein neues Volk?“ *Pogrom* 163 (Zeitschrift der Gesellschaft für

- bedrohte Völker, Göttingen), 1992, S. 73.
84. „Die Zaza-Sprache und ihre Stellung“. *Ware 6* (Zeitschrift für Zaza-Sprache und Kultur), Baiersbronn, 1994, S. 46-49.
85. „Kurden und Kurdische Kultur“. *Spektrum. Informationen aus Forschung und Lehre*, 1997, Nr. 4, S. 17. Göttingen: Georg August-Universität.
86. „Wenn Ali Daei für Iran über das Feld stürmt“. Essay in der Tageszeitung *Frankfurter Rundschau*, 25. Juni 1998, S. 8 (= Kurzversion des Artikels Nr. 14).
87. „Zaza(ki) – Dialekt, Sprache, Nation?“. *Ethnic Groups in the Republic of Turkey. Supplement and Index*, hg. Peter Alford Andrews, Wiesbaden 2002, S. 190-199. (= überarbeitete Version des Artikels Nr. 12)
88. „David Neil MacKenzie, 1926-2001“. *Proceedings of the British Academy* 124 (Biographical Memoirs of Fellows, III), London 2004, S. 207-216.
89. „Die Herkunft und Stellung des Zazaki und das Verhältnis von Sprache zu Ethnie“. *Uluslararası Zaza Dili Sempozyumu (13-14 Mayıs 2011)*, hg. Murat Varol, Bingöl 2011, S. 13-18. (mit türk. Übersetzung: „Zazaca'nın kökeni ve konumu ve etnik kökeni ile dilin ilişkisi“, S. 19-23).
90. „Die Zaza: Sprache, Kultur, Identität“. In: Suphi Aydin, *Henarek – Granatäpfelchen. Welat Şêrq ra Sonîk / Märchen aus dem Morgenland. Zazaki / Deutsch*, Hamburg: Landeszentrale für Politische Bildung, 2015, S. 11-16.
91. „Ali Ashraf Sadeghi“. *Bîst va panğomîn gâyeze-ye adabî va târîxî-ye Bonyâd-e Mouqûfât-e Doktor Maḥmûd Afšâr Yazdî. Ehdâ-şode be dānešmand-e zabānšenâs Doktor ʿAlî Ašraf Şādeqî*, Tehrân: Bâ-y-e Mouqûfât-e Doktor Maḥmûd Afšâr Yazdî – Kānûn-e zabān-e Pārsî, 1397 [2018], S. 75-76. (Würdigung Prof. ʿA. A. Şādeqîs anlässlich einer Preisverleihung)
92. [Lüdvîg Pāûl] „Fârsî-ye Yahûdî-ye kohan dar miyâne-ye Fârsî-ye miyâne va Fârsî-ye Darî-ye kohan: bâz-âzmâyî-ye yek farzîye-ye mašhûr“. *Gozâreš-e Mîrâş* 2/1-2 (3rd series), Teheran 1396 [1397], S. 57-63. (pers. Übersetzung des Aufsatzes Paul 2003)
93. Vorwort zu: Çimen, Hakki und Sabine Neupert. *Kostbarkeiten am Wegesrand. Zazaische Geschichten, Anekdoten und Erinnerungen*. Bonn: Verlag für Kultur und Wissenschaften Prof. Schirmacher, 2021 (S. 9).